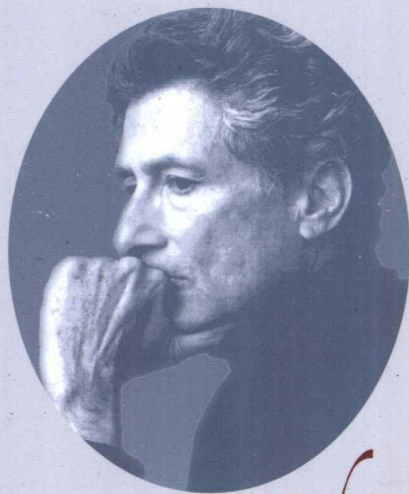


启真讲堂



Edward W. Said

论萨义德

单德兴 著

启真讲堂

论萨义德

单德兴 著



ZHEJIANG UNIVERSITY PRESS
浙江大学出版社

图书在版编目(CIP)数据

论萨义德/单德兴著. —杭州: 浙江大学出版社,
2013.2

ISBN 978-7-308-11203-1

I. ①论… II. ①单… III. ①萨义德,
E. W. (1935~2003) —哲学思想—研究 IV. ①B712.6

中国版本图书馆CIP数据核字(2013)第029436号

本书中文简体版由作者授权

浙江省版权局著作权合同登记图字: 11-2013-8

论萨义德

单德兴 著

责任编辑 王志毅

文字编辑 王 雪

营销编辑 刘 佳

装帧设计 罗 洪

出版发行 浙江大学出版社

(杭州天目山路148号 邮政编码310007)

(网址: <http://www.zjupress.com>)

制 作 北京百川东汇文化传播有限公司

印 刷 北京中科印刷有限公司

开 本 635mm×965mm 1/16

印 张 22.75

字 数 315千

版 印 次 2013年5月第1版 2013年5月第1次印刷

书 号 ISBN 978-7-308-11203-1

定 价 48.00元

版权所有 翻印必究 印装差错 负责调换

浙江大学出版社发行部邮购电话(0571) 88925591

绪论： 以中文再现萨义德

萨义德 (Edward W.Said) ^[1] 于 1935 年 11 月 1 日出生在三大一神教 (犹太教、基督教和伊斯兰教) 的发源地——耶路撒冷。身世传奇的父亲是中东著名的文具商，精明强悍，母亲则雅好文学、音乐与艺术。身为独子的萨义德 (底下有四个妹妹) 接受双亲的严格调教，先后被送到开罗的吉西拉预备学校 (1941)，开罗的美国子弟学校 (1946)，耶路撒冷的圣乔治学校 (1947)，与其他的菁英子弟一块接受殖民式教育。1948 年 5 月以色列建国，中东情势益发不稳。1949 年萨义德就读开罗的维多利亚学院，后因违抗校规遭到退学，于 1951 年被送往美国麻州著名的赫蒙山寄宿学校就读，尔后陆续获得常春藤大学的学位 (普林斯顿大学学士 [1957]、哈佛大学硕士 [1960]、哈佛大学博士 [1964]，并自 1963 年起任教于纽约的哥伦比亚大学，凡 40 年)。

在学术上，萨义德是著作等身，迭有创见的杰出学者，集学术研究与政治关怀于一身，在人文科学的领域中产生了典范转移的效应，公认是后殖民论述的重要祭奠者之一。在公共领域中，他是美国当代少数深具批判意识的著名公共知识分子，也是巴勒斯坦，甚至中东在西方的主要代言人，每当巴勒斯坦或中东发生重大事件，西方媒体和大众都亟欲知道他的见解，俨然成为中东局势的意见领袖，而有“巴勒斯坦之音”的称号。萨义德不但关心知识分子的议题，而且积极结合学术研究与政治关怀，付诸具

[1] 台湾地区一般译为“萨依德”。本书中所涉及的萨义德作品一般采用台湾译法或作者译法。——编者注

体行动，数十年如一日。虽然他在1991年健康检查时发现罹患慢性淋巴细胞白血病（俗称“血癌”），并自1994年起屡屡进出医院，接受各种治疗，然而即使恶疾缠身，他依然秉持坚强的意志，不断著述、教学、演讲、访谈、旅行、欣赏音乐，不仅时有新作问世，而且题材之广、见解之深，关怀之殷，着实令人感佩。晚年他与犹太裔著名音乐家巴伦博伊姆（Daniel Barenboim）^[1]建立深厚友谊，合作致力于透过音乐来化解以色列人和阿拉伯人之间长久的误解与仇恨，并视之为两人最重要的志业。^[2]2003年9月25日，萨义德在与恶疾奋斗多年后，于美国纽约与世长辞，骨灰依其遗愿葬于曾度过青春年少时光的黎巴嫩，以示回归阿拉伯故土。

萨义德逝世至今转眼已近十年，但是相关的报道及引述仍不时出现于国内外媒体，他的专书继续出版，中译本也在海峡两岸不断问世，足证中文世界对他的兴趣不仅没有随着时光的流逝而消减，反而与时俱增。因此，我们不禁要问：为什么萨义德在中文世界会如此受到重视，而且历久不衰？

最重要的原因就是萨义德的观念与见解经得起考验，能让人在其中找到与当前世界的相关性，促使人们去观察并省思一些现象，并依不同的情境与了解的程度，得到不同的启发，为他所强调的现世性（worldliness）作了最佳的诠释。不仅如此，因为华人文化传统对于学者与知识分子的期许与敬重，以及对于坚守原则、言行一致的弘毅之士的关注与推崇，所以萨义德在学术与政治方面的成就与作为就成为景仰的典范。这些当然都涉及这些年来中文世界对他的引介与再现。

[1] 又译为巴伦波因，巴伦博伊姆等。

[2] 两人的对话录可参阅《并行与吊诡：音乐与社会之探索》（*parallels and paradoxes Explorations in Music and Society*）and with a preface by Ara Guzelimian. New York: Pantheon Books, 2002）。至于两人藉由音乐来化解阿以宿怨的具体作为，可见于1999年在德国魏玛（Weimar）举行的工作坊，白天由巴伦博伊姆指导演奏交响乐，晚上由萨义德带领讨论音乐、文化、政治与历史；华人音乐家马友友也应邀前来助阵（7-10）。巴伦博伊姆在萨义德过世后，于2003年10月为此书所加的悼文（“in Memoriam: Edward Said (1936[5]-2003)”）中指出，两人后来都把发展东西合集工作坊（the West-Eastern Divan Workshop，后成为东西合集管弦乐团 [the West-Eastern Divan Orchestra]）视为毕生最重要的志业（xi）。该工作坊肇始于1999年，是为了纪念德国大文豪歌德（J.W.von Goethe）250周年诞辰，特以歌德的《东西合集》（*West-Eastern Divan*）命名，以示致力于不同文化之间的交流与相互了解、尊重、学习。此处将工作坊与管弦乐团之名译为“东西合集”，一方面回归歌德努力结合东西文化之意图，另一方面旨在符合中文之习惯及现今之译法。

《论萨义德》一书收录了笔者自1997年至2010年在中文世界发表的多篇有关萨义德的论述。这里所谓的“发表”，大部分是原先在报章、期刊和专书的刊登、转载和摘录，为了出版本书所特地整理出来的文字。如今将分散各处的相关论述集为一册，分门别类，方便读者和自己检阅。全书从中国台湾学者的发言位置与中文世界的观点出发，多方位地评介与再现这位享誉国际的后殖民论述大师暨公共知识分子——萨义德。

相较于笔者以往的专书，本书的内容最广泛，类别也最混杂。全书依不同的性质与发表形式分为四部分，分别为“导读萨义德”、“论述萨义德”、“访谈萨义德”与“附录”，前三部分各依发表的年代排序，以利读者依类阅读，并看出中文世界引介萨义德的情形。“导读萨义德”收录了笔者对萨义德的五本中文译作所撰写的导论：《代表·再现·论述：〈知识分子论〉导读》，是为笔者翻译的《知识分子论》（*Representations of the Intellectual*）所撰写的绪论，也是自己第一篇相关的文字，由于此书是萨义德在中文世界出版的第一本专书翻译，在全书编排及作者介绍等方面颇花了一番心思，以期更周全地引介这位国人闻名已久的重量级学者与知识分子；《流亡·回忆·再现：〈乡关何处〉导读》是为彭淮栋翻译的《乡关何处：萨义德回忆录》（*Out of Place: A Memoir*）^[1]所撰写的导论；《报道·掩饰·揭露：〈采访伊斯兰〉导读》是为阎纪宇翻译的《遮蔽的伊斯兰：西方媒体眼中的穆斯林世界》（*Covering Islam: How the Media and the Experts Determine How We See the Rest of the World*）^[2]所撰写的导论；《对话·交流·反思：〈权力、政治与文化〉导读》是为笔者翻译的《权力、政治与文化：萨义德访谈集》（*Power, Politics, and Culture: Interviews with Edward W. Said*）^[3]所撰写的绪论；《未竟之评论与具现：〈论晚期风格〉导读》是为彭淮栋翻译的《论晚期风格：反常合道的音乐与文学》（*On*

[1] 简体字版易名为《格格不入：萨义德回忆录》（北京：生活·读书·新知三联书店，2004）。

[2] 简体字版易名为《报道伊斯兰：媒体与专家如何决定我们观看世界其他地方的方式》（上海：上海译文出版社，2009）。

[3] 简体字版易名为《权力、政治与文化：萨义德访谈录》（北京：生活·读书·新知三联书店，2006）。

Late Style: Music and Literature Against the Grain) 所撰写的绪论。为了撰写这些绪论和导读, 笔者事先做了仔细的功课, 撰写时也力求符合读者的需求, 希望兼具学术性与可读性, 深入浅出地介绍萨义德其人其书, 让读者一方面对作者能有较周全的认识, 另一方面对该书能有较充分的了解, 以期与内文相互辉映, 达到引介的效用。其中有两篇是为了自己的译作所撰写的导读, 更是兼具了译者、学者与作者的三重角色。

“论述萨义德”中的前三篇为学术论文, 曾先宣读于国内外的研讨会, 再发表于期刊与专书。《代表 / 再现知识分子: 萨义德之个案研究》以萨义德多年关怀的知识分子为主题, 并聚焦于《知识分子论》一书, 后来刊登于《当代》2003年10月号的“悼念萨义德专辑”, 以示对一代公共知识分子的追思与景仰。《谁是外邦人?: 析论〈弗洛伊德与非欧裔〉》的英文版“Reading Said Reading Freud: What Is a Stranger?”曾宣读于希腊的国际会议, 探讨萨义德在《弗洛伊德与非欧裔》(*Freud and the Non-European*)中, 如何藉由重读弗洛伊德的《摩西与一神教》(*Moses and Monotheism*), 来挑战狭隘的个人和民族认同以及人我之别, 并将其解读应用于当前的巴以关系与中东局势, 中文版刊登于《中外文学》的“论悦纳异己 (Hospitality) 专辑”, 与该专辑的其他文章相辅相成。《摄影·叙事·介入: 析论〈最后的天空之后〉》讨论的是笔者最喜欢, 也是他唯一的文字影像书《最后的天空之后: 巴勒斯坦众生相》(*After the Last Sky: Palestinian Lives*), 运用萨义德个人的摄影观来解读收录其中的摄影师摩尔 (Jean Mohr) 的照片以及萨义德的相关文字, 为了让读者能更深入领会这些照片与文字, 笔者辗转联络上摄影师本人, 先征得其同意, 再与现在典藏其作品的瑞士洛桑爱丽舍博物馆 (Musée de l'Elysée, Lausanne) 接洽, 历经多月的交涉并付出高额的费用才取得授权。至于《书空咄咄知谁解?: 萨义德之中东和平梦想》则试图以较平易近人的方式, 综论萨义德毕生念兹在兹的巴勒斯坦独立与中东和平, 以及终其一生的未竟之业。

“访谈萨义德”汇集了笔者与萨义德在他任教的纽约哥伦比亚大学所

进行的三次访谈，允为中文世界有关其思想与论述最广泛与深入的对话，以致不少人对笔者的印象是“萨义德的访谈者”。《知识分子论：萨义德访谈录》是笔者在《知识分子论》全稿译出后，于1997年8月与他进行的初次访谈，虽然联系过程倍极艰辛，但皇天不负苦心人，终能完成访谈，从亚洲学者的观点针对许多重要议题当面请益，后来承蒙王德威教授告知，萨义德对此次访谈的评价甚佳。全文及时纳入三个月后出版的萨义德第一本中译专书，成为该书的特色之一，摘要也刊登于台湾报纸和大陆网站，广为流传。该书出版后佳评如潮，并获得年度的台湾《“中国时报”》开卷十大好书奖和台湾《联合报》读书人最佳书奖。《印度之旅及其他：再访萨义德》是1998年4月再度与他访谈，多少接续了前次访谈的话题，内容较为随性、自然，重点在于他的首次印度之旅和即将完成的回忆录。《权力·政治·文化：三访萨义德》是《权力、政治与文化》出版一周后，笔者当时恰好在纽约大学研究访问，于是再次与他联系，针对该书和其他议题（包括让他备受困扰的“掷石事件”）进行详细访谈，当时没想到这竟会是两人最后一次见面。三篇访谈中，只有第一篇的英文版曾发表于《淡江评论》（*Tamkang Review*），后来被收入某国的大学出版社出版的英文访谈集里，其他两篇的英文版从未投稿，因此实为中文读者所独享。至于三次访谈的详细时空背景、情境及印象，可参阅各篇的前言以及笔者在《边缘与中心》里的纪念文章《最后的天空之后——敬吊永远的知识分子萨依德》。其他两篇访谈为笔者接受大陆和台湾媒体人物的访问。《理论的旅行：单德兴访谈录》是上海《生活月刊》编辑张泉先生以萨义德为主题的书面访谈，呈现了中国媒体所关切的议题以及笔者的回应，也让以往身为访谈者的笔者能更深切感受到受访者的的心情与态度，以同理心来看待访谈者与访谈一事。《知识分子的立场：与张大春谈萨义德》则是2001年“9·11”事件之后不久，接受台湾小说家张大春的电话访问，于News98电台播出。由这两篇访谈可以看出海峡两岸的平面与立体媒体对于萨义德的兴趣。

附录共有五篇。附录一《知识分子的画像：单德兴译〈知识分子论〉

经典版序》与附录二《〈知识分子论〉的中译缘起与后续》是台湾出版人文书籍著名的麦田出版社，将此书挑选为创社二十周年庆典的代表作之一，增订并重新排版，由李有成先生和我分别为此经典版撰写的序言与后记，于此中译本问世十四年之后回顾其意义。此外，一般有“盖棺论定”之说，认为一个人的是非功过必须等到身后才能予以最终的评价。其实，一个人在生前便时时受到评论，只是其言行还有转变的可能，然而即使进入历史的人物也会时时刻刻重新接受检验与解读，而这一切都要以具体的事实为基础。对萨义德而言，最基本的数据就是其著述与生平。附录三《萨义德专书书目提要》最早收录于1997年台北出版的《知识分子论》，用意在于协助中文世界的读者进一步了解萨义德的重要著述与学思历程，尔后随着其著作不断问世，增订附录于2002年北京出版的《知识分子论》简体字版、2004年萨义德逝世后台北出版的《知识分子论》增订版、2005年和2006年分别于台北和北京出版的《权力、政治与文化》，以及2010年台北出版的《知识分子论》经典版。让人领会到学术思想的力量并不至于及身而终，而是有着更广泛深远的影响。附录四《萨义德专书中译一览表》以表列的方式让读者一目了然中文世界对萨义德的译介，其中列出的台湾得奖记录，更可看出台湾文化界对他的重视，可作为文化社会学的一项资料。附录五《萨义德年表大事记》是在他逝世后特地整理、收录于《知识分子论》增订版，后来也收入海峡两岸出版的《权力、政治与文化》，此次再稍事修订，方便读者了解其生平与重要事迹。至于各篇文字的详细信息，可参阅书末的“出处”。

因此，本书是十多年来根据个人的研究与翻译计划，随着萨义德的著作在中文世界的引介、流传与发展，按照不同的场合与阅听者的需求而发表，与笔者以往严守论文格式出版的学术专书颇为不同，集结成册时依内容分类，按年代排序，逐篇悉心修订，力求用语一致。唯为了面对广大的中文读者，呈现的形式不一，其中固然有严格的学术论文，但也有相对平易的访谈，然而认真处理的态度则无二，希望藉由这种呈现方式能走出学术象牙塔，将研究心得与社会大众分享，多少达到越界与

创新的效用。读者可依各类的顺序一路读下，以了解各类的特色，重新追随萨义德在中文世界流传的情况（如“导读萨义德”和《萨义德专书中译一览表》便相当程度呈现了萨义德在中文世界的接受史 [reception history]），也可不受拘束，随兴从任何一篇读起。为了让读者能看到各篇当初的面貌，维持阅读时独立成篇的便利性与完整性，呈现萨义德反复强调的重要观点，全书并未针对各篇内容作太多的调整，仅做了必要的更新与注解，特此说明，并请谅解。此外，建议读者尽可能以多重时序或多重脉络化的方式来阅读此书，根据书中提供的萨义德其人、文本（text）与脉络（context）的相关资料，一方面追溯原作出现于英文世界时的情境，以及作者个人的生平与学思历程；二方面回顾作者及其著作被译介到中文世界时的情境，以及在其中的发展与影响；三方面揣摩与体会作者及其著作对此时此地阅读的我们可能产生的关联与意义，以进一步发挥读书、知人、论世的效用。换言之，本书也可视为笔者知识与生命成长过程的一个重要面向，从个人的角度见证并协助促成萨义德思想在中文世界的传播。

从全书内容可以看出，笔者多年来致力于以中文再现萨义德，努力扮演译者、学者、作者、访谈者、引介者、教育者和中介者的角色，藉由他所强调的耐心与教育，将一代大师的理念介绍到中文世界，多少类似《世界·文本·批评家》（*The World, the Text, and the Critic*, 1983）中所主张的位于世界与文本之间的批评家的立场与作用。此书是十四年来发表的相关论述的综合，至于其他十二篇有关萨义德的评论、记述、感怀和书评，可参阅笔者2007年出版的《边缘与中心》，《理论之旅行 / 翻译：以中文再现 Edward W. Said——以 *Orientalism* 的四种中译为例》与笔者其他有关翻译研究论文收入2009年出版的《翻译与脉络》，而未及整理与改写的资料则有待未来。当然，笔者最企盼的是能引发读者阅读萨义德的兴趣，因此特将此书献给这位杰出的学者、爱乐者、文学批评家、文化评论家、人文主义者、人道主义者、和平主义者、公共知识分子……

本书得以出版，首先要感谢台湾“中央研究院”欧美研究所的优质环境，可以让笔者多年悠游于学海之中，将读书心得化为语言与文字，与人分享，论学攻错。台湾“国科会”的相关补助计划不仅直接促成书中若干论文的发表与出版，也促使笔者以更长久远大的眼光来看待萨义德在中文世界的流传，以及学术结合社会的可能性。一本书的出版仰赖众缘和合而成，形式与内容复杂如本书者尤其如此。在此感谢多位师友的鼓励、协助与指教，尤其是欧美所的同事李有成教授、何文敬教授、纪元文博士，以及彭淮栋先生、廖炳惠教授、陈东荣教授、简瑛瑛教授、邱贵芬教授、冯品佳教授、沈松侨教授、傅士珍博士和洪敏秀博士。书中多篇曾以不同形式发表，在此感谢当时各期刊、报章与出版社的主编和编辑热心协助，尤其是麦田出版社王德威主编、陈雨航发行人，立绪文化事业有限公司钟惠民总编辑，《当代》金恒炜总编辑，《中外文学》廖咸浩总编辑，台湾《“中国时报”》人间副刊杨泽主编，《自由时报》副刊蔡素芬主编，上海《生活月刊》张泉编辑，以及黄秀如、吴惠贞、吴莉君、胡金伦、官子程等先生、小姐。此外，还要感谢曾担任过笔者计划助理或协助提供资料与整理稿件的赖维菁、龚绍明、强勇杰、林雅琼、蔡雅婷、李佳璇、李欣伦、黄绣廷、李郁淳等先生、小姐。特别要感谢陈雪美和黄碧仪两位助理多年来协助搜集资料、修润文稿、编辑校对。允晨文化实业股份有限公司的廖志峰发行人和黄进兴主编更是此书最大的推手。简体字版的面世则要特别感谢浙江大学出版社北京启真馆相关同仁大力协助，尤其是王雪编辑的细心与耐心。如果没有这些人多方的支持与协助，本书无法以目前的面貌出现。若有任何错误或不当之处，概由笔者负责，尚祈读者不吝指正。

二〇一〇年十二月十日

二〇一二年十二月十日修订

台北南港

目 录

绪论：以中文再现萨义德……1

导读萨义德

代表·再现·论述：《知识分子论》导读……3
流亡·回忆·再现：《乡关何处》导读……15
报道·掩饰·揭露：《采访伊斯兰》导读……17
对话·交流·反思：《权力、政治与文化》导读……23
未竟之评论与具现：《论晚期风格》导读……25

论述萨义德

代表/再现知识分子：萨义德之个案研究……27
谁是外邦人？：析论《弗洛伊德与非欧裔》……115
摄影·叙事·介入：析论《最后的天空之后》……123
书空咄咄知谁解？：萨义德之中东和平梦想……129

访谈萨义德

附录

- 知识分子论：萨义德访谈录……193
- 印度之旅及其他：再访萨义德……209
- 权力·政治与文化：三访萨义德……219
- 知识分子的立场：与张大春谈萨义德……243
- 理论的旅行：单德兴访谈录……张泉 251
- 知识分子的画像：单德兴译《知识分子论》经典版序……李有成 273
- 《知识分子论》的中译缘起与后续……281
- 萨义德专书目录提要……291
- 萨义德专书中译一览表……303
- 萨义德年表大事记……309

出 处……315

索 引……319

后记：再见萨义德……323

导读萨义德

代表 · 再现 · 论述：
《知识分子论》导读

大多数人主要知道一个文化、一个环境、一个家，流亡者至少知道两个；这个多重视野产生一种觉知：觉知同时并存的面向，而这种觉知——借用音乐的术语来说——是对位的（*contrapuntal*）。……流亡是过着习以为常的秩序之外的生活。它是游牧的、去中心的（*decentered*）、对位的；但每当一习惯了这种生活，它撼动的力量就再度爆发出来。

——萨义德，《寒冬心灵》55

批评必须把自己设想成为了提升生命，本质上就反对一切形式的暴政、宰制、虐待；批评的社会目标是为了促进人类自由而产生的非强制性的知识。

——萨义德，《世界·文本·批评家》29

萨义德著作等身，为当今闻名国际的文学学者暨文化批评家，并以知识分子的身份投入巴勒斯坦政治运动，其学术表现和政治参与都很引人瞩目，如著名的非裔美国哲学家韦斯特（Cornel West）在《知识分子论》平装本的封底推荐词中称颂萨义德为“当今美国最杰出的文化批评家”。但也由于热切关怀、积极参与巴勒斯坦的政治，以致和乔姆斯基（Noam Chomsky）一样，成为美国最具争议性的学院人士。他在许多场合提到1967年的中东战争是其人生的转折点：之前，学术与政治分属两个截然不同

的领域；之后，二者合而为一。这点在《知识分子论》一书所附的访谈录中也有明确表示。

在《认同·权威·自由：君主与旅人》(Identity, Authority and Freedom: The Potentate and the Traveller, 1991)中，萨义德进一步提到自己的三重身份：“我是个巴勒斯坦的阿拉伯人，也是个美国人，这所赋予我的双重角度即使称不上诡异，但至少是古怪的。此外，我当然是个学院人士。这些身份中没有一个是隔绝的；每一个身份都影响、作用于其他身份。……因此，我必须协调暗含于自己生平中的各种张力和矛盾。”(397)^[1]然而值得注意的是，这种身份/认同的设定并不是为了排除“异己”（“异”于自“己”的他者），而是为了更宽广的人道关怀，正如他在另一篇访谈中所说的：“一方面你争取代表自己的权利，要有自己的民族性；但另一方面，除非这些是连接上更宽广的实践（也就是我所谓的解放），否则我是完全反对的。”^[2]

萨义德的学术及个人生涯颇具特色。他是早期少数体认到欧陆理论的重要并率先将现象学、存在主义、结构主义、后结构主义以及后殖民论述等引入美国学界的文学及文化学者，也曾专文讨论过包括福柯(Michel Foucault)在内的理论家与批评家，更把这些理论与批评融入并落实于特定作家、作品及专题的研究，而不局限于严格定义下的文学，因此在人文科学的科际整合上扮演着重要的角色。他在文学与文化研究上的突出表现，和结合文学/文化理论、文本分析、解放思想的批评理念与策略密切相关。

第三世界的背景使他对研究对象有着异于英美学术主流的角度及关怀。例如，他的第一部专著《康拉德与自传小说》(*Joseph Conrad and the*

[1] 这篇原为1991年5月22日萨义德应南非开普敦大学(University of Cape Town)之邀所发表的第三十一届达伟纪念讲座(T. B. Davie Memorial Lecture)，以纪念这位在南非种族隔离政策下捍卫学术自由的知识分子，感谢陈东荣教授和廖炳惠教授在哈佛大学协助搜寻此版本。此文后来收于萨义德论文集《流亡的省思及其他》(*Reflections on Exile and Other Essays* [Cambridge, Mass.: Harvard University Press, 2000])。此处页码根据后者，以便读者参阅。

[2] Bruce Robbins, "American Intellectuals and Middle East Politics: An Interview with Edward W. Said", in *Social Text* 19/20 [1988]: 52.